



# GIMA

**COLLARI**  
**COLLARS**  
**COLLIERS**  
**COLLARES**  
**COLARES**  
*Περιλάμια*

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**REF 34600 - 34601 - 34602 - 34610 - 34612 - 34614**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## CARATTERISTICHE

I Collari GIMA sono stati realizzati per assicurare al paziente la massima funzionalità, confortevolezza e sicurezza in materia di sostegno e correzione. Sono inoltre dotati di una mentoniera anatomica e di una chiusura in velcro che agevola il paziente nella regolazione desiderata.

Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato previsto nel presente manuale.

## PRESCRIZIONI

Il Collare GIMA può essere utilizzato solo previa prescrizione medica.

Prima dell'inizio della terapia, è opportuno individuare il modello di Collare più adatto a soddisfare le proprie esigenze ed eventualmente personalizzarlo mediante adattamenti, seguendo le istruzioni del medico.



*In presenza di piaghe e stati infettivi, rivolgersi al medico per la cura adeguata e richiedere indicazioni per la pulizia del prodotto!*



*Non usate il prodotto se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore.*

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

## UTILIZZO

Il dispositivo deve essere ben posizionato per lato e verso e non devono essere percepite anomalie da parte del paziente; inoltre, non deve subire modificazioni del suo aspetto esteriore per tutta la durata del suo utilizzo. Il dispositivo può essere installato dal paziente stesso e per il suo utilizzo non è indispensabile alcuna forma di assistenza; nel caso in cui il soggetto interessato non fosse in grado di provvedere autonomamente al posizionamento del prodotto, occorre istruire la persona che lo assiste circa le regole per un corretto e sicuro utilizzo del Collare.

Qualora il paziente rilevasse stati di iperpressione o fastidio per rigidità del dispositivo sospenderne tempestivamente l'uso finché la situazione non si è completamente ristabilita.

Nel caso in cui il soggetto interessato non fosse in grado di manifestare autonomamente eventuali disagi o effetti indesiderati derivanti dalla presenza del Collare, effettuare periodicamente delle ispezioni per verificarne la condizione.

Se si dovessero manifestare reazioni allergiche in seguito al contatto del Collare con l'epidermide (arrossamenti, rigonfiamenti, edemi, irritazioni cutanee, pruriti) oppure infezioni batteriche derivanti da carenza di igiene del dispositivo, rivolgersi al medico di fiducia.

Se il paziente subisce una variazione del proprio peso corporeo e si rende necessario sostituire la taglia del Collare, contattare il medico.

Il medico è tenuto ad informare il paziente circa i tempi di utilizzo del dispositivo in base al tipo di patologia riscontrata. Il successo dell'applicazione dipende dalla cura che il soggetto metterà nel seguire le istruzioni fornite dal medico e dalla continuità dei contatti con esso.

## MANUTENZIONE

Il prodotto può essere lavato con acqua corrente fredda o tiepida e sapone neutro. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi (candeggina, ammoniaca, solventi...) che potrebbero alterare la funzionalità



del prodotto. Non sottoporre il prodotto ad eccessive sollecitazioni meccaniche affinché il suo funzionamento non venga alterato.

Effettuare controlli periodici per avere la garanzia che il dispositivo non abbia subito modificazioni che ne comprometterebbero la funzionalità.

La durata del prodotto può variare in base all'applicazione terapeutica; per assicurare una durata maggiore al prodotto è comunque indicato il suo corretto utilizzo, manutenzione e controllo periodico.

## GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



*La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.*

La garanzia decade se il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



## FEATURES

First-aid collars GIMA are conceived to guarantee the utmost efficiency, comfort and safety as far as support and correction in first-aid conditions concerns. They are also equipped with an anatomical chin rest and a Velcro fastener, which makes the patient be more comfortable with the correct regulation. The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

## PRESCRIPTIONS

The collar GIMA can be used only upon medical prescription.

Before starting the therapy, it is advisable to identify the most suitable collar to meet each individual requirement and in case of necessity to customise it by means of adjustments in compliance with the doctor's instructions.



*In presence of plagues and infectious states, apply to a doctor for a suitable treatment and ask for indications on the product cleaning!*



*Do not use the product if it is damaged. Apply to your retailer.*



Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

### USE

The device must be correctly positioned on both sides and the patient must feel completely comfortable; furthermore it must not be subject to modifications of its external appearance as long as it is used. The device must be installed by the patient itself, no assistance is needed. In case the patient is not able to position the product by himself or herself, it is necessary to train the person assisting him or her on the correct and safe use of the collar.

In case the patient shows signs of hyperpressure or discomfort due to the device stiffness, immediately remove it until the situation has been completely normalised.

In case the subject himself or herself is not able to show such discomfort or undesirable effects deriving from the presence of the collar, carry out periodical inspections to check the situation.

In case of allergic reactions due to the contact of the collar with the skin (reddening, swelling, oedema, skin irritation, itching) or bacterial infections due to lack of hygiene, apply to the family doctor.

In case the patient's weight changes, it is necessary to change the collar size, apply to your doctor.

The doctor must inform the patient about the device usage times based on the type of pathology. The success of the application depends upon the patient's care to follow the doctor's instructions and the continuous contacts with him.

### MAINTENANCE

The product can be washed with cold or warm running water and neutral soap. Do not use aggressive chemical products (bleach, ammonia, solvents...), which could alter the functionality of the product. Do not expose the product to excessive mechanical stresses to avoid altering its functionality.

Carry out periodical controls to make sure that the device has not suffered from modifications, which could jeopardize its functionality.

The product life can vary according to the therapeutic application; to guarantee a longer life of the product it is recommended to correctly use, maintain and periodically check it.

### GUARANTEE

Thank you for having acquired our product.

This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA. During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for loss of use of the product.

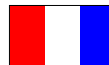
Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



*This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.*

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered.

Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



## CARACTERISTIQUES

Les Colliers GIMA ont été réalisés pour garantir au patient la meilleure fonctionnalité, le plus grand confort et une sûreté optimale en matière de soutien et correction. Ils sont en outre dotés d'une mentonnière anatomique et d'une fermeture en velcro qui permet une régulation plus aisée.

Le produit, ou une partie du produit, ne peut pas être utilisé pour des applications différentes de celle spécifiée dans ce manuel.

## PRESCRIPTION

Le Collier GIMA ne peut être utilisé que sur prescription du médecin.

Avant de commencer la thérapie, il est opportun de déterminer le modèle de Collier le plus apte à satisfaire les exigences du patient et éventuellement de le personnaliser en effectuant des adaptations, en suivant les instructions du médecin.



*En présence de plaies et états infectieux, s'adresser au médecin pour les soins adéquats et demander des indications pour le nettoyage du produit!*



*Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé. S'adresser au revendeur.*

Comme le produit a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le produit dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## UTILISATION

Le dispositif doit être correctement positionné du bon côté et dans le bon sens et le patient ne doit pas ressentir d'anomalies; de plus, son aspect extérieur ne doit pas subir de modifications pour toute la durée de son utilisation. Le dispositif peut être posé par le patient lui-même et aucune forme d'assistance n'est indispensable pour son utilisation; au cas où le sujet intéressé ne serait pas en mesure de positionner lui-même le produit, il faudra donner des instructions à la personne qui l'assiste concernant les règles à suivre pour une utilisation correcte et sûre du Collier.

Si le patient devait ressentir une hyperpression ou une sensation de gêne due à la rigidité du dispositif en suspendre immédiatement l'usage tant que la situation ne s'est pas complètement normalisée.

Au cas où le sujet intéressé ne serait pas en mesure de communiquer de manière autonome une gêne éventuelle ou des effets indésirables dérivants de la présence du Collier, effectuer périodiquement des inspections pour en vérifier la condition. En cas de réactions allergiques suite au contact du Collier avec l'épiderme (rougeurs, enflures, oedèmes, irritations cutanées, démangeaisons) ou d'infections bactériennes dues à une carence d'hygiène du dispositif, s'adresser au médecin de confiance.

Si le poids corporel du patient se modifie et qu'il s'avère nécessaire de changer la taille du Collier contacter le médecin.

Le médecin est tenu à informer le patient concernant les temps d'utilisation du dispositif suivant le type de pathologie relevée. Le succès de l'application dépend du soin que le sujet mettra à suivre les instructions fournies par le médecin et de la continuité des contacts avec lui.

## ENTRETIEN

Le produit peut être lavé avec de l'eau courante froide ou tiède et du savon neutre. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs (eau de Javel, ammoniacale, solvants...) qui pourraient altérer la fonctionnalité du produit. Ne pas soumettre le produit à des sollicitations mécaniques excessives afin



d'éviter que son fonctionnement ne soit altéré.

Effectuer des contrôles périodiques pour avoir la garantie que le dispositif n'a pas subi de modifications qui en compromettraient la fonctionnalité.

La durée du produit peut être différente suivant l'application thérapeutique; néanmoins, pour garantir une plus grande durée de vie au produit il est conseillé de l'utiliser de manière correcte, d'effectuer l'entretien et les contrôles périodiques.

## GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



*La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.*

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.

## CARACTERÍSTICAS



Los Collares GIMA se han realizado para asegurar al paciente la máxima funcionalidad, confort y seguridad en materia de sostén y corrección. Además, están dotados de una barbada anatómica y de un cierre de velcro que permite una fácil regulación por parte del paciente.

El producto, o alguna de sus partes, no puede ser utilizado de forma diversa de la especificada en el presente manual.

## PRESCRIPCIONES

El Collar GIMA se puede utilizar solo bajo prescripción del médico.

Antes del inicio de la terapia, es oportuno individuar el modelo de Collar más adecuado a satisfacer las propias exigencias y eventualmente personalizarlo mediante adaptaciones, siguiendo las instrucciones del médico.



*¡En caso de llagas y estados infectivos, acudir al médico para la cura adecuada y pedir indicaciones para la limpieza del producto!*



*No usar el producto si se hallan daños. Dirigirse al propio revendedor.*

Siendo el producto costruido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un



ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

## USO

El dispositivo tiene que estar bien colocado por lado y sentido y el paciente no tiene que percibir anomalías; además, no tiene que sufrir modificaciones de su aspecto exterior por toda la duración de su uso. El mismo paciente puede instalar el dispositivo y para su uso no es indispensable ninguna forma de asistencia; en caso de que el sujeto interesado no fuera capaz de posicionar autónomamente el producto, hay que instruir la persona que lo asiste sobre las reglas para un uso correcto y seguro del Collar. En caso de que el paciente tuviera estados de presión excesiva o molestias por rigidez del dispositivo suspender tempestivamente el uso hasta que la situación no se haya restablecido completamente.

Si el sujeto interesado no fuera capaz de manifestar autónomamente eventuales molestias o efectos indeseados derivados de la presencia del Collar, efectuar periódicamente unas inspecciones para verificar la condición.

Si se manifestaran reacciones alérgicas como consecuencia del contacto del Collar con la epidermis (enrojecimientos, hinchazones, edemas, irritaciones cutáneas, picores) o infecciones bacterianas derivadas de carencia de higiene del dispositivo, acudiendo al médico de confianza.

Si el paciente sufre una variación del propio peso corpóreo y es necesario sustituir la talla del Collar, contactar al médico.

El médico tiene que informar al paciente acerca de los tiempos de utilización del dispositivo en base al tipo de patología hallada. El éxito de la aplicación depende de la cura que el sujeto tendrá al seguir las instrucciones del médico y de la continuidad de los contactos con él.

## MANTENIMIENTO

El producto se puede lavar con agua corriente fría o tibia y jabón neutro. No utilizar productos químicos agresivos (lejía, amoníaco, disolventes...) que podrían alterar la funcionalidad del producto. No someter el producto a excesivos esfuerzos mecánicos para que su funcionamiento no se altere.

Efectuar controles periódicos para estar seguros de que el dispositivo no haya sufrido modificaciones que comprometerían la funcionalidad.

La duración del producto puede variar según la aplicación terapéutica; de todos modos, para asegurar una duración mayor al producto está indicada su correcta utilización, mantenimiento y control periódico.

## GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto. Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.

Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC y otros. No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto. Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



*La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.*

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.

Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.



## CARACTERÍSTICAS

Os colares GIMA foram produzidos para garantir ao paciente a máxima funcionalidade, conforto e segurança no que respeita o suporte e a correção. Possuem um apóio anatômico para o queixo e uma banda adesiva que facilita a regulação desejada. O produto, ou parte deste, não pode ser utilizado para um uso diferente daquele especificado no uso previsto deste manual.

## PRESCRIÇÃO

O Colar GIMA pode ser usado só com indicação médica. Antes de iniciar a terapia, é aconselhável identificar o modelo de Colar mais adequado para satisfazer as próprias exigências e eventualmente modificá-lo especificamente para o paciente, seguindo as instruções do médico.



*Quando existem feridas e estados de infecção, consultar o médico para o tratamento adequado e pedir indicações sobre a limpeza do produto!*



*Não usar o produto se este apresentar danos. Contactar o vosso revendedor.*

O produto é realizado com materiais resistentes ao corrosão e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

## USO

O dispositivo deve ser bem posicionado quanto a lado e direção e o paciente não deve sentir anomalias; também, o seu aspecto exterior não deve ser modificado durante o uso. O dispositivo pode ser aplicado pelo próprio paciente e para o seu uso não é necessário nenhum tipo de assistência; no caso a pessoa envolvida não conseguisse colocar o dispositivo sozinha, é necessário explicar à pessoa que o ajuda como usar correctamente e de forma segura o Colar.

No caso o paciente apresente hipertensão ou incômodo pela rigidez do dispositivo, interromper imediatamente o uso até que a situação se normaliza completamente.

No caso a pessoa envolvida não fosse capaz de manifestar autonomamente eventuais incômodos ou efeitos negativos derivantes da presença do Colar, controlar periodicamente para verificar as condições. No caso comparecesse uma reação alérgica depois do contacto do Colar com a epiderme (zonas avermelhadas, inchaço, edemas, irritações da pele, coçeyras) ou infecções bacterias provocadas por pouca higiene do dispositivo, consultar o médico de confiança.

Se o paciente emagrece ou engorda e é necessário mudar o número do Colar, consultar o médico.

O médico deve informar o paciente acerca dos tempos de uso do dispositivo dependendo do tipo de patologia identificada. O sucesso da aplicação depende do cuidado que o paciente dedicará a seguir as instruções fornecidas pelo médico e da continuidade dos contactos com o mesmo.

## MANUTENÇÃO

O produto pode ser lavado com água fria ou morna e sabão neutro. Não usar produtos químicos agressivos (hipoclorito, amoníaca, solventes...) que poderiam alterar a funcionalidade do produto. Não submeter o produto a deformações que poderiam alterar a sua funcionalidade.

Controlar periodicamente para verificar que o dispositivo não apresenta alterações que podem comprometer a sua funcionalidade.

A duração do dispositivo varia dependendo da aplicação terapeutica; para garantir uma maior duração usá-lo correctamente, fazer manutenção e controlos periodicos.





## GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de controle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos à desgaste como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO<sub>2</sub>, lâmpadas, pilhas, elétrodos, botões, guarnições, resistências e outras mais.

Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho.

Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.



*A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.*

A garantia é anulada se o número de matriculação for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα περιλαίμια GIMA πραγματοποιήθηκαν για να εξασφαλίσουν στον ασθενή την μέγιστη λειτουργικότητα, αναπauτικήτητα και σιγουριά όσον αφορά την υποστήριξη και επανόρθωση. Είναι επίσης εφοδιασμένα από μια ανατομική διάταξη για να ακουμπάς το πηγούνι σου και με κούμπωμα από βέλκρο που διευκολύνει τον ασθενή για μια επιθυμητή ρύθμιση.

Η συσκευή, ή έστω και μέρη της, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## KANONISMΟΙ

Το περιλαίμιο GIMA μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον με συνταγή γιατρού.

Πριν από την αρχή της θεραπείας, είναι σωστό να εντοπίσετε το μοντέλο του περιλαίμιου που προκύπτει κατάλληλότερο για να ικανοποιήσει τις προσωπικές ανάγκες και πιθανών να εξατομικεύσει δια μέσω προσαρμογόν, ακολουθώντας τις συμβουλές του γιατρού.

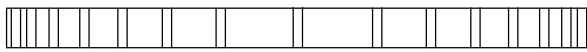


*Εάν υπάρχουν πληγές ή μολυσματικές καταστάσεις, απευθυνθείτε στον γιατρό για την κατάλληλη θεραπεία και ζητήστε ενδείξεις για την καθαριότητα του προϊόντος!*



*Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν παρατηρήσετε ζημιές. Απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.*

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και



στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

## ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή πρέπει να είναι καλά τοποθετημένη κατά πλευρά και κατεύθυνση και ο ασθενής δεν πρέπει να αισθάνεται καμία ανωμαλία, επίσης δεν πρέπει να υποστεί αλλαγές εξωτερικής μορφής καθ' όλη την διάρκεια της χρήσης της. Η συσκευή μπορεί τοποθετηθεί από το ίδιο τον ασθενή και για την χρήση της δεν υπάρχει ανάγκη καμία μορφή βοήθειας. Σε περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση προβλέψει αυτόνομα στην τοποθέτηση του προϊόντος, χρειάζεται να εκπαιδεύσετε το πρόσωπο που τον συμπαραστέκεται σχετικά με τους κανόνες για μια σωστή και σίγουρη χρήση του περιλαίμιου. Σε περίπτωση που ο ασθενής παρατηρήσει καταστάσεις υψηλής πίεσης ή ενόχλησης για την σκληρότητα της συσκευής σταματήστε αμέσως την χρήση του μέχρι να αποκατασταθεί εντελώς η κατάσταση. Σε περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση να δηλώσει αυτόνομα τυχόν ενοχλήσεις ή ανεπιθύμητες επιπτώσεις που προέρχονται από την παρουσία του περιλαίμιου, κάνετε ελέγχους κατά καιρούς για να βεβαιωθείτε της κατάστασης.

Εάν παρουσιαστούν αντιδράσεις αλλεργικές κατόπιν επαφής του περιλαίμιου με την επιδερμίδα ( ερυθρίαση, πρήξιμο, οίδημα, ερεθισμός του δέρματος, φαγούρα ) ή μολύνσεις από βακτήρια που προέρχονται από έλλειψη υγιεινής της συσκευασίας, απευθυνθείτε στον γιατρό της εμπιστοσύνης σας.

Εάν ο ασθενής έχει αλλάξει το βάρος του σώματός του και είναι απαραίτητο αντικαταστήσετε το μέγεθος του περιλαίμιου, ελάτε σε επαφή με τον γιατρό.

Ο γιατρός οφείλει να πληροφορήσει τον ασθενή για τον χρόνο χρήσης της συσκευασίας βάσει του τύπου της παθολογίας που εξακριβώθηκε. Η επιτυχία της τοποθέτησης εξαρτάται από την φροντίδα που ο ενδιαφερόμενος θα δείξει στο να

ακολουθήσει τις ενδείξεις του γιατρού και της συνεχούς επαφής με αυτόν.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με κρύο ή χλιαρό νερό βρύσης και ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χημικά ισχυρά προϊόντα ( χλωρίνη, αμμωνία, διαλυτικά...) που θα μπορούσαν να αλλάξουν την λειτουργία του προϊόντος. Μη θέτετε το προϊόν σε υπερβολικές μηχανικές απαιτήσεις για να μη αλλάξει η λειτουργία του.

Πραγματοποιείτε περιοδικά ελέγχους για να έχετε την εγγύηση ότι η συσκευασία δεν έχει υποστεί αλλαγές οι οποίες θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την λειτουργία.

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος μπορεί να αλλάξει βάσει της θεραπευτικής εφαρμογής, για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του προϊόντος συμβουλευόμαστε ούτως ή άλλως την σωστή χρήση, συντήρηση και περιοδικό έλεγχο.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA.

Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό, εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς, συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO2, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη.



Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.



*Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA, αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.*



Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.



### Simbologia / Index of symbols - TEST

	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
<b>REF</b>	<p>Codice prodotto <i>Product code</i></p>
<b>LOT</b>	<p>Numero di lotto (vedi scatola / bustina) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity</i></p>

<b>CE</b>	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

FABBRICANTE / MANUFACTURER:

GIMA S.p.A.

Via Marconi, 1

20060 Gessate (MI), ITALY

